



نومبر و ۳

بو اوچوز اون بیک کریدلی دن یالکز اون بیک کیشیسنه لسانغزی تعلیم ایتدیکنی؟ نصر مسلمک بینه کافه سی ترکجه بیلیرمی؟ کرید ولایتنک سنجاقلرنده، قضاالرنده، ناحیهلرنده قاچ مکتب آچدق؟ قاچ خسته خاه یابدق؟ قاچ ایتمیخانه تأیس ایتدک؟ قاچ لیمان یابدق؟ قاچ اصلاحخانه، قاچ تجارتخانه، قاچ مکتب صنایع وجوده کتیردک؟ بوکون اوچوز سنه دن بری ید حکم وحا کیمت مزده قالمش اولان کریده تورکیا ایمر اطور لغنک آثار باقیه تمدین و اعماری اولاراق هانکی مؤسسسه، هانکی بنیاد وار؟ وطنداشیر! لسان اخلاصک بیان درشته تحمل ایدک، یالکز تحمل دکل تأمل ده ایدک. حقیقه تحمل و حقیقی تأمل ایتمزه ک کریدلر منچو غالاجق. حکومت حاضره مزک حسن نیتنه، بلاخوف ورجا سوبله یورم، اعتقاد وارد. بینه بلاخوف ورجا سوبله یورم که بوصاحب حسن نیت اولان حکومت مز نیت و عزم موجود و مسلمانی کافی درجه ده اجرا و صرف ایدمه یور. بوبله بر دوره انقلابده کویسته ریله سی لازم و ضروری اولان «نه نه رزی»، شجاعت اداریه کور و نه یور. بوقصورک تماینه مساوی اولان نصفی — تمامه مساوی نصفی دیورم — بزمد. مشروطیتله ادا اولونان مملکتلرده ایش بومر کزده اولور. و دأما بومر کزده اولاجا قدر. دونکی ولایتز و بو کونکی قومشومز (باغارستان) هالیسنک اوقور یازار اولانلری $\frac{1}{11}$ نسبتده در. بوندن اوتوز سنه اول باغارستانده بو نسبت $\frac{1}{10}$ ایدی. فرانسه جمهوریت عظیمه سنک معارف عمومیه نظارتنه تخصیص ایتدیگی مبلغ، واردات عمومیه جمهوریتنک ۱۰۰۰۰۰۰۰ ۱۵ ینه

طانی باشلاوب آچی بتر مکدنسه آچی باشلاوب طانی بتر مک اولدر. بر مملکتک حقیقی حاکمی، حقیقی مالکی اولماق، او مملکتده مدعش و مطاع بر قوه عسکریه بولوندور ایله رک بو عسکری او مملکت اهاالیسنه بسلامتک، او مملکت اهاالیسندن عسکر، ویرکی، مکلفات امیریله آلاق دکلدر. حاکمیت حقیقیه بوندن عبارت دکلدر. (ژول سهزار) ترجمه سنک مقدمه سنده دور و دراز سوبله دم: حقیقی حکمرانلق قلوب اوزده رینه اولان حکمرانلق در. قلبلر بانک عصیان ووردو قجه بر مملکتده آسایش یوقدر، امنیت یوقدر، حاکمیت یوقدر، حکومت یوقدر، تصرف حقیقی یوقدر. بز بیر عصره یاقین بیر مدت حرب ایدرک و غالب اولاراق، خلق قسج *droi de conkuête* قازا ماراق، کریدی آلدق. کرید بزم اولدی، کرید بزم در، کرید بزم قالا جاق. فقط، کریدلی لر فقط کریدلی لرک قلبلری بن کریدک نارنجندن، جغرافیاسندن، سرگذشتندن بوراده بحث ایتک ایسته م. (اجتهاد) ک ایکنجی سنه سنک اونجی نومرو. سنده قارئلر بو نوع تفصیلاتک بیر قسم مهمنی بولایلیر. بن شاعرک، «کریدک دردی بیوکدر، اونی هیچ آچمایلم» دیبه آغلایان شاعر حساسک، تمنا و توصیه سنه موافقت ایدمه یه رک (کرید) ک بیوک دردی آچا جاعم، (کرید) ک بیوک دردی یالکز (کرید) ایچین آچا جاعم. (کرید) دن دها بیوک کریدلر ایچین آچا جاعم. کریدک نفوسی ۳۱۰۰۰۰۰ [اوچوز اون بیک] حساب اولونیور.

قدرت انطايهك

شعر سمايه قارشى اووضع تخيالك
 رازابد - نهفته اشياي سويله تير ؛
 اك كيزلى بر نگاه كبود تمايلك
 روخده سرمديت سودايي سويله تير ؛

سندن دوشوب خياله برسايه غرام
 شعر مده مهيمت معناني سويله تير ؛
 بيككميدر كتائب علويه ظلام ،
 ظلكميدز غروب كه ظلماني سويلا تير ؟

برمعكس ازلى سرود نهانكه
 افك هرا هتزازي كه خويلاي سويله تير ؟
 ويردك بش آلتى ساعته ، اواي عشق اولان

برموقعك حياتنه برفيض جاودان :
 مهتاب اينجده صاقل پري آشيانه
 هرليل روشنا او تماشا يي سويله تيره

۲ نيسان ۳۱۸

فائق عالي

مست و مستغرق

سنگ دوداقلريكك لعل ابسامنده
 نه حسلك دويارم لرزه حرارتي ،
 بوتون كوژلاكككك پيش احتشامنده
 دوداقلرم اهر اذواق بي نهايتكي

اتكلكككك . كوچوك بوطرلك : اوپوركن سن
 خفيجه روحه هر شعر شوخكي سويلر ،
 اوپور خيال شبايك اوزاقلشير بدن
 اتكلكككك ، كوچوك بوطرلك اوپورسه اكر

شمم روخكي مص ايله ين نه وارسه سنگ
 اتكلكككك ، كيجه لك كوملكك . كوچوك قورصهك
 چلر شمم وصالكه روحي هر آن . . .

دالينجه او يقويه سن قوللر مده مست و حزين
 اوچار امللريكك كوژلر كده . رؤيايى ؟
 اوپور كدرلريكك صاچلر كده يلداسي .

۲۵ نيسان ۳۲۶

حسين سعاد

بولماز فكر ندهيم . ايش بويله اونديني حالده
 بزم معارف عموميه نظارتنه ويره بيلديكمز
 مبالغهك واردات عموميه دولته نسبتاً مقدار
 نسبيسى $\frac{2}{11}$ در . يعنى يوزده ايكي در . ويوزده
 بر بوچوقدن يوزده ايكي يه قادر ، بيك مشكلات
 ايله چيقلمشدر . بزم معارفه ، نشر معارفه
 احتياجز فرانسهك معارفه احتياجنده دهامى
 آزدر ؟

مساويدر . بو فرانسهده اوقور يازانلرك
 نسبي $\frac{90}{11}$ در . يعنى ۱۰ فرانسهده يالكيز بشي
 اوقويوب يازماق بيازمز . طوتولان ايستاناستيقلره
 نظراً توركياده اوقور يازار اولانلرك مقدار
 نسبيسى $\frac{8}{11}$ در . يعنى ۱۰ كيشي ده ۸ كيشي
 اوقويوب يازديله جك در جهده معارف كور مشدر .
 بونسبتي بيله حقيقتنه مقرون كوردم . و بزده
 اوقور يازانلرك مقدار نسبيسى يوزده بشي

وار . اوراده تورکیا ایمپراطورلغنیك قاچ دفعه اون مکتبی وار؟ اها لینگ یوزده قاچی او قور یازارد؟ آرنائودلق عصیاننده اجنبی پارماغی وارمی؟ دیسه صوروشیورز . آرنائودلق عصیاننده بولونان پارماقلم بزم غفلت واهال پارماقلمزدر ، اوراده اجنبی مکتبیری وار : یالکیز صربیا حکومتی ، کوچوچوک صربیا حکومتی آرنائودلقده وما کدونیهاده پروباغاندا تخصیصات و مصارفی اولاراق بودجه سنه ۲,۰۰۰,۰۰۰ (ایکی میلیون) دینار قید ایتشد . بن بوحقیقی افشایدکن آرنائودلق عصیانک مؤبد آتسکینی چارده سنه ده سویله مش اولیورم . بز بوتون ایمپراطورلق ایچین بوقادار مکتب پروباغاندا مصارفی یادقی؟ « حکومت حمیدیه بونلری بویله براقدی . قباححت حکومت حمیدیه نك در . » دینه چك . فقط حکومت حمیدیه بی ده یاشامایه اوتوز سنه بز براقدی . و معارف بودجه سنه واردات عمومیه نك یوزده بشی ویا آلتیمی نسبتنده اولسون تخصیصات ویرمکدن بزداها بوسنه امتناع ایتدک . معارفه ویرمکدن استنکاف ایتدی کمز پاردنک لاقفل بر میلیون لیراسی باروت ، قورشون ، طوپ مریماتی حالنده برهوا اولدی ؛ عاصی حالنده و عصیانی تسکین ایچین مستخدم عسا کر حالنده تلف اولان وطندا شهری ناصل تضمین ایده چکنز؟ یالکیز کریدی دکل (کرید) لری ده دوشونه لم . کرید اوزرنده ، بوکون بیر حق بین الملل اولان بیر حق قحمز وار . بز بوحقی قوت جسمانیه ایله قازاندق ، غالبیته قازاندق ، کریدلی لر انجاق بزه غلبه ایتدکله بو حقمزی ابطال ایده بیلیرلر . بوحق ابطال اولونمامشدر .

(کرید) دن بحث ایدرکن (کرید) اونوتدم ، ظن اولونماین . کریدی اوقادار شدتله دوشونورم که (کرید) ی اونوتیورم . (کرید) ی اونوتدم ، صددن چیقدم ظن اولوندیغ زمانلر کریدک بیوک دردنی یازیوردم . بزم (کرید) لرمن وار . بزم دردمن کریدک دردندن بیوکدر . کریدک دردی دردمنک قلیدر . و قلبمز کریدک و بزم بیوک دردمندر . ارنائودلقده ، کردستانده حتی استانبولده کریدک دردیله دردمندر . لاینجه برضرب مثل واردر . مالی « آشچی دن کسینن پاره طبییه ویریلیر » در . بو ضرب مثلی ایی تأمل ایتمه لی بز . قورقمامالی بز ، سرست دوشونمه لی بز ، سرست یاشاماق دن قورقادیغمزی کوشتمه لی بز . یاشاماق دن قورقمامالی بز . یاشاماق دن قورقمانک جزاسی اعدامدر . طبیعت یاشاماق دن قورقان اقوامی بر مبارزه کاه ابدی اولان ساحه حیاتدن سیلهر ، کوتورور . قیصه تعبیر ایله اعدام ایدر .

هوت ، ضرب مثلی اونوتیمالم . آشچی دن اقتصاد اولونان پاره طبییه صرف اولونور . یعنی ایی تغدی ایتمین ، اوجوز به منک به من بیر آدم بهالی و نفیس طعام به من بیر آدمه نسبتاً تصرف ایتمش کبی اولور . فقط بو صورتله ارتیردینی پارذینی بوزولان معدده سنی تداوی ایتدیرمک ایچین طبییه ویرر . خسته اولماسی ، وخسته لئی انساننده ایشندن قالماسی ده فضله زیان . بن بو ضرب مثلی شو صورته تحویل ایده چکم : « معارف بودجه سنن کسینن پارد فشنکه ویریلیر » آه ! سویله چکم : ارنائودلق آتش ایچنده ؛ آرنائودلقده قاچ مکتب وار؟ آرنائودلقده ایتالیانک ، یونانک ، الخ . . یوزلرجه مکتبیری

• ضاچنده در هپ اونك « آشیان مرغ دلی »
• یاننده در هپ اونك روحی نرده اولسه رماد .

مزارینك باش اوچنده حجاب حسندن
یاقار شعرلرنی « لایة ملال » سعاد .

حسین سعاد



حسلر وفكرلر

محرری : رائف نجهدت

انكار اولنه مازكه رائف نجهدت بك الك
زیاده اسلوبده ابراز موقفت ایدیور . اونك
متین ، فقط عین زمانده شوخ و خوبیا اسلوبی
بك نظرده ایلول محررینك کفی آکدیور .
فقط دکلدرد . حسلر وفكرلر محرری طرز
حسنده محمد رؤف بکه نه قدر مشاهسه طرز
تحریرنده اولانجه ظاهریتنه رغماً اوندن او قدر
آیری و طرز تفکر نقطه نظرندنده او قدر ضد
بر ماهیتی حائررد .

بو حکمی ویردیکم زمان رائف نجهدت بك
هنوز بر کتاب مؤلفی دکلدی ؛ آنجق آیلق
بر مجموعه نك مصاحبه ادبیه ، یا خود اخلاقیه
محرری بولنیوردی .

بو کون او بر مؤلف ، طبقی قرق انبار
مؤلف محترمی احمد مدحت افندی کبی بر مؤلفدر .
بناء علیه اونی تحلیل و تثقیف ایتمه که لزوم قطعی
واردرد .

حسلر وفكرلر ... بو کتاب ، مؤلفك
شمیدی به قدر وجوده کتیره بیلدیکی هر درلو
آناری احتوا ایدیور . . . رسملی کتابده ده
دون انتشار ایدن « بدبخت وجدان » ندن

مادام که بوحق فتح دنیانك هر طرفنده الآن
مرعی و معتبردر . کنیدی نوعندن بر حق
وجود بولمادیقجه مرعیتدن دوشه من . بن
بو حقل مشروعتندن ویا عدم مشروعتندن
بخت ایتم . حقوقری استعمال ایتك حق مزدر .
(کرید) ، (یونان) ه التحاق ایدمه به جك ،
کرید ، یونان ی - ایستره - کندیسنه الحاق
ایتسین . تورکیا ایمبراطورانی دها زیاده
بوداناماز . جسدر مزدن کرید آطه سنك
یاننده دیگر بیر آطه تشکی ایتمه دیکجه کرید
یونانك اولاماز . کرید کریدلی لردکر ، و کرید
ایله کریدلی لرد هر ایکیمی ده تورکیا ایمبراطور-
لغنکدر .

۱۲ مایس ۱۹۱۰

دوقتور عبدالله جودت



روح فضولی به

من جان اولهیدی کاش که من دلشکسته ده
تا هر بریله هرگز اوله یدم فدا سکا ،
- فضولی -

بنات غربت ایچنده کریمه بغداد
ایدر بکارت روحیه دائماً فریاد .

النده قلب غرامی بر عمر شیدانك
سلامار بتون عشاقی شاطر و ناشاد .

اوقور سمای عراقك لبال حزنده
نشیده لر ، که دیار خیالی حس آباد .

دوکر فضولی زارک یانیق شعرلرینه
کوزنده سورمه لی بر غمزه دن سرشك مداد .